

31973L0361

5.12.1973

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 335/51

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**tad-19 ta' Novembru 1973****dwar il-approssimazzjoni tal-ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu maċ-ċertifikazzjoni u mmarkar ta' ħbula tal-wajer, ktajjen u gancijiet**

(73/361/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

tad-direttivi dwar it-tneħħija ta' ostakoli tekniċi għall-kummerċ intra-Komunitarju fis-settur ta' apparat u tagħmir ta' l-irfigħ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 100 tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni;

Artikolu 1

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew;

Din id-Direttiva tikkonċerna tagħmir ta' l-irfigħ minbarra:

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali;

— tagħmir ta' l-irfigħ li mhux ġdid,

billi f'diversi Stati Membri iċ-ċertifikazzjoni u l-immarkar huma stipulati għal ċertu ħbula tal-wajer, ktajjen u gancijiet li jintużaw sabiex jerfegħu u jqandlu: billi dawn id-dispożizzjonijiet ivarjaw minn Stat Membru għal iehor; billi minħabba d-differenzi tagħhom ixekklu l-kummerċ fi hdan il-Komunità Ekonomika Ewropea;

— tagħmir ta' l-irfigħ użat abbord il-bastimenti u għall-ferroviji, linji tal-funikular u 'cableways'.

B'tagħmir ta' l-irfigħ, fi hdan it-tifsira ta' din id-Direttiva, huwa mifhum ħbula tal-wajer, ktajjen tal-hadid tond, u gancijiet mahsuba għat-tagħmir ta' l-irfigħ u ta' tqandil mekkaniku.

billi dan ix-xkiel għall-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq komuni jista' jkun imnaqqas, anke mneħhi, jekk l-istess dispożizzjonijiet li jikkonċernaw iċ-ċertifikazzjoni u l-immarkar tal-ħbula tal-wajer, ktajjen u gancijiet huma adottati fl-Istati Membri kollha, jew b'mod supplimentari għal jew minflok id-dispożizzjonijiet nazzjonali preżenti;

Artikolu 2

1. L-ebda Stat Membru ma jista' jipprojbixxi jew jirrestringi, għal raġunijiet li jikkonċernaw ċertifikazzjoni jew immarkar, it-tqegħid fis-suq ta' tagħmir ta' l-irfigħ imsemmi fl-Artikolu 1, jekk ikun provdut b'ċertifikat u immarkar li huma konformi mad-dispożizzjonijiet fl-Anness.

billi din id-Direttiva hi limitata għad-dispożizzjonijiet fuq iċ-ċertifikazzjoni u l-immarkar ta' ħbula tal-wajer, ktajjen u gancijiet; billi iċ-ċertifikazzjoni u l-immarkar ser jippermettulill-manifatturimanifattur u lill-utenti ta' apparati ta' l-irfigħ sabiex ikunu jafu *inter alia* l-karatteristiċi ta' dawn il-ħbula tal-wajer, ktajjen u gancijiet; billi, barra minn hekk, direttivi li sussegwentement ser ikunu adottati fir-rigward ta' htigiet għall-bini ta' diversi apparati ta' l-irfigħ ser jinkludu dispożizzjonijiet dwar l-użu partikolari tal-ħbula tal-wajer, ktajjen u gancijiet;

2. Madankollu, jekk Stat Membru jaċċerta li l-karatteristiċi, partikolarment il-karatteristiċi minimi, ta' biċċa tagħmir ta' l-irfigħ ma jaqblux ma' daww elenkati fuq iċ-ċertifikat, huwa jista' jissospendi t-tqegħid fis-suq ta' din il-biċċa tagħmir ta' l-irfigħ. Għandu immedjatament jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni minnufih b'dan, waqt li jiddikjara r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu.

billi l-progress tekniku jehtieg aġġustament rapidu tad-dispożizzjonijiet tekniċi għal apparat u tagħmir ta' l-irfigħ; billi sabiex tkun faċilitata l-implimentazzjoni tal-miżuri meħtieġa għal dan il-ghan, proċedura għandha tkun stabbilita sabiex tistabbilixxi kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-forma ta' Kumitat għall-aġġustament għall-progress tekniku

Jekk Stat Membru jikkontesta r-raġunijiet tal-miżuri msemmija hawn fuq, l-Istat Membru kkonċernati għandu jipprova jsolvi l-kwistjoni.

Il-Kummissjoni għandha tinzamm infurmata. Għandha tidhol, safejn ikun meħtieġ, f'konsultazzjonijiet xierqa sabiex tintlahaq soluzzjoni.

Artikolu 3

L-Istati Membri jistgħu jitolbu li, fuq it-territorju tagħhom fi żmien ta' l-offerta u l-bejgħ lill-klient finali, iċ-ċertifikazzjoni u l-immarkar previsti minn din id-Direttiva għandhom ikunu espressi fil-forma ta' simboli miftiehma fuq livell internazzjonali, jew fil-lingwa nazzjonalitaghom.

Artikolu 4

1. Kumitat (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "Kumitat"), qiegħed hawnhekk ikun stabbilit sabiex jaġġusta għall-progress tekniku dawk id-direttivi li jikkonċernaw l-eliminazzjoni ta' ostakoli tekniċi għall-kummerċ f'apparat u tagħmir ta' l-irfigħ. Għandu jikkonsisti minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri b'rappreżentant tal-Kummissjoni bhala President.

2. Il-Kumitat għandu jaddotta r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.

3. Il-bidliet meħtieġa sabiex jiġu aġġustati għall-progress tekniku d-dispożizzjonijiet fl-Anness għandhom ikunu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 5.

Artikolu 5

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu għandha tkun segwita, il-kwistjonijiet għandhom ikunu riferuti lill-Kumitat mill-President, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom ikunu adottati. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fuq l-abbozz flimitu ta' żmien stabbilit mill-President b'konsiderazzjoni ta' l-urġenza tal-kwistjoni. Opinjonijiet għandhom ikunu adottati b'maġġoranza ta' wieħed u erbghin vot, bil-voti ta' l-Istati Membri jkunu peżati kif previst fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-President m'għandux jivvota.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsubai fejn jaqblu ma' l-Opinjoni tal-Kumitat.

(b) Meta l-miżuri maħsuba m'humiex skond l-Opinjoni tal-Kumitat, jew jekk l-ebda Opinjonijiet m'hi adottata, il-Kummissjoni għandha bla telf ta' żmien tipproponi lill-Kunsill il-miżuri li għandhom ikunu adottati. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

(ċ) Jekk, fi żmien tliet xhur minn meta l-proposta tkun għet sottomessa lilu, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 6

1. L-Istati Membri għandhom jinfurzaw id-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva fi żmien tmintax-il xahar min-notifika tagħha u minnufih għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan.

2. L-Istati Membri għandhom jassiguraw illi t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva jkunu komunikati lill-Kummissjoni.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmulha fi Brussel, fid-19 ta' Novembru 1973.

Għall-Kunsill

Il-President

Ib FREDERIKSEN

L-ANNEX

1. Dispożizzjonijiet ġenerali

- 1.1. Kull tul ta' habel tal-wajer u katina u kull ganċ għandu jkollhom marka jew, jekk l-immarkar mhux possibbli, tabella żgħira jew ċirkett mehmuż tajjeb, li għandu jkollu tagħrif dwar il-manifattur jew l-aġent awtorizzat tiegħu fil-Komunità Ekonomika Ewropea u n-numru taċ-ċertifikati rilevanti (cf. Punti 2.1, 3.1 u 4.1).
- 1.2. Il-manifattur jew l-aġent awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità Ekonomika Ewropea għandu jassigura li kull tul ta' habel tal-wajer u katina u kull ganċ jikkonformaw mal-karatteristiċi elenkati fiċ-ċertifikat (cf. punti 2.1, 3.1 u 4.1).

2. Dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-hbula tal-wajer

- 2.1. Il-manifattur jew l-aġent awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità Ekonomika Ewropea għandu jorogħ għal kull habel tal-wajer ċertifikat li jkollu fih għallanqas it-tagħrif li ġej:

(a) Tagħrif obbligatorju:

- l-isem u l-indirizz tal-manifattur jew l-aġent awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità Ekonomika Ewropea;
- id-dijametru nominali tal-habel tal-wajer;
- it-tul tal-habel tal-wajer fornut;
- il-massa medja kull metru;
- il-mod u direzzjoni tat-tqegħid tal-*cable* (tqegħid fuq ix-xellug jew il-lemin, preformat jew le, msallab jew 'Lang's lay');
- tul tat-tqegħid tal-*cable*;
- il-kostruzzjoni (komposizzjoni tal-habel tal-wajer, natura u komposizzjoni tal-qalba tal-habel tal-wajer, numru ta' kurduni, numru ta' wajers); ehmeż tpingija tal-*'cross-section'* bid-dimensjonijiet prinċipali;
- il-karatteristiċi ta' l-azzar (klassi jew kwalità);
- ir-reżistenza nominali tal-wajers li jinqatgħu taħt tensjoni;
- l-anqas reżistenza Prattika li habel tal-wajer jinqata' fiha taħt tensjoni;
- ir-reżistenza minima Prattika li habel tal-wajer jinqata' fiha taħt tensjoni
- tagħrif fuq in-natura ta' protezzjoni kontra korrozjoni interna jew esterna (fil-każ ta' l-iggalvanizzar, il-kwalità tal-kisja taż-żingu għandha tkun mistqarra);
- iċ-ċertifikat li l-habel tal-wajer hu magħmul f'biċċa waħda u li l-karatteristiċi tiegħu huma kostanti fit-tul tiegħu kollu;
- tagħrif fuq in-natura u metodi ta' testijiet tat-tensjoni, brim u liwi, u r-riżultati ta'dan;
- il-limiti tat-temperatura għall-użu tal-habel tal-wajer;
- l-istruzzjonijiet tal-manteniment u l-ispezzjoni;

(b) Tagħrif fejn applikabbli:

- jekk il-habel tal-wajer huwa magħmul skond *standard* nazzjonali jew internazzjonali, identifika dan l-*istandard*.

3. Dispożizzjonijiet li jikkonċernaw ktajjen tondi ta' l-azzar

3.1. Il-manifattur jew l-agent awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità Ekonomika Ewropea għandu johroġ għal kull katina ċertifikat li jkollu fih għallanqas it-tagħrif li ġej:

(a) Tagħrif obbligatorju:

- l-isem u l-indirizz tal-manifattur jew l-aġent awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità Ekonomika Ewropea;
 - il-karatteristika tal-katina (t-tul u l-wisa' nominali tal-holqa, dijametru tal-wajer, jekk il-katina kinitx kalibrata jew le); ehmeż tpingija għallanqas ta' żewġ holoq, li turi t-tolleranzi massimi;
 - it-tul tal-katina fornuta;
 - il-massa medja kull metru;
 - il-metodu ta' kif ingħaqdu l-holoq (bil-forġa jew *welding* ta' l-elettriku)
 - il-valur tat-tagħbija tat-test ta' prova applikat għall-katina sħiha wara t-trattament tas-shana;
 - ir-reżistenza Prattika minima li katina tinqata' fiha taht tensjoni f'temperatura normali
 - ir-reżistenza Prattika minima li katina tinqata' fiha taht tensjoni f'temperatura ta' l-użu;
 - it-titwil proporzjonali tal-katina fi ksur taht tensjoni;
 - il-karatteristiċi tal-materjal tal-katina (eż: klassi jew kwalità);
 - it-tip ta' trattament tas-shana applikat jew fejn mehtieg li jkun applikat f'data aktar tard mill-manifattur jew minn impriza speċjalizzata;
 - tagħrif fuq in-natura u metodi ta' testijiet ta' tensjoni, u r-riżultati;
 - il-limiti ta' temperatura għall-użu tal-katina;
 - l-istruzzjonijiet tal-manteniment u l-ispezzjoni;
- (b) Tagħrif fejn applikabbli:
- jekk il-katina hija magħmula skond *standard* nazzjonali jew internazzjonali, identifika dan l-*istandard*.
 - jekk katina għaddiet minn trattament speċjali tas-shana, l-istqarrija "għal kull trattament tas-shana kkonsulta lill-manifattur jew lill-aġent awtorizzat tiegħu".

3.2. Holqa f'għoxrin għallanqas jew holqa kull metru, liema hija l-anqas distanza, għandu jkollha marka ta' kwalità legibbli u permanenti skond *standard* nazzjonali jew internazzjonali. Il-marki għandhom ikollhom id-dimensjonijiet li ġejjin:

Dimensjonijiet nominali tal-katina f'millimetri	Dimensjonijiet tal-figuri f'millimetri
Sa 12.5 inkluż	3
Aktar minn 12.5 sa 26 inkluż	4.5
Aktar minn 26	6

4. Dispożizzjonijiet li jikkonċernaw ganċijiet

4.1. Il-manifattur jew l-agent awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità Ekonomika Ewropea għandhom johroġ għal kull lott ta' ganċijiet, jew fuq talba ta' l-utent, għal kull ganċ, ċertifikat li jkollu fih għallanqas it-tagħrif li ġej:

- (a) Tagħrif obbligatorju:
- l-isem u l-indirizz tal-manifattur jew l-aġent awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità Ekonomika Ewropea;
 - it-tip ta' ganċ;
 - il-karatteristiċi dimensjonali;
 - jekk il-ganċ hux magħmul skond *standard* nazzjonali jew internazzjonali, identifika r-referenza.
 - jekk il-ganċ m'huwiex manufatturat t skond standard nazzjonali jew internazzjonali:
 - it-tagħbija li tikkawża ftuh suffiċjenti għar-rilaxx ta' din it-tagħbija jew it-tagħbija tat- tkissir (il-manifattur għandu jistqarr jekk kienx każ ta' ftuh jew ksur),
 - il-tagħbija massima tat-test ta' prova li tista' tkun applikata minghajr ma tkun kawżata xi deformazzjoni permanenti,
 - il-karatteristiċi ta' l-azzar (klassi jew kwalità);
 - it-tip ta' trattament tas-shana applikat jew fejn meħtieġ li jkun applikat f'data aktar tard mill-manifattur jew minn impriża speċjalizzata;
 - tagħrif fuq in-natura u metodi ta' testijiet ta' tensjoni, u r-riżultati;
 - il-limiti ta' temperatura għall-użu tal-ganċijiet;
 - l-istruzzjonijiet tal-manteniment u l-ispezzjoni;
- (b) Tagħrif fejn applikabbli:
- jekk il-ganċijiet għaddew minn trattament speċjali tas-shana, l-istqarrija "għal kull trattament tas-shana kkonsulta lill-manifattur jew lill-aġent tiegħu".
- 4.2. Il-ganċijiet għandu jkollhom, b' mod legibbli u li ma jithassarx, marka ta' kwalità skond *standard* nazzjonali jew internazzjonali
-